

**CONDICIONES DE VENTA :**

Conditions of Sale

**1- Alcance general.**

General -scope

- **Nuestras condiciones de venta serán de aplicación exclusiva, no se aceptarán aquellas condiciones del cliente que sean contrarias a las nuestras, amenos que de forma expresa se hubiera acordado su aplicación en el contrato.**

Our conditions of sale shall apply exclusively, we do not acknowledge conditions of the customer that are contrary to or deviate from our conditions of sale, unless we had expressly agreed to their applicability in writing.

- **Todos los acuerdos entre Walter Martinez S.A - Tuhewi y el cliente, con el fin de poner el contrato en ejecución, se deben reflejar por escrito.**

All of the agreements that are made between Tuhewi s.l. and the customer for the purpose of implementing this contract must be laid down in writing.

2- Oferta

Offer

- **Si la oferta no es aceptada por el cliente en el plazo de 3 meses no será vinculante.**

If the offer, do not accept it from the customer within 3 moths shall always be non binding.

3- Fecha de entrega.

Delivery period

- **El comienzo de la fecha de entrega que se especifica, presupondrá la clarificación de todas las cuestiones técnicas, salvo acuerdo en contra, el periodo de entrega especificado no será vinculante.**

The commencement of the delivery period that we specify shall presuppose the clarification of all technical questions. If nothing to the contrary is agreed, a delivery period specified by us shall be non-binding.

4- Garantía de los defectos- (limitación del periodo de garantía)

Warranty of defects



- **Los derechos de garantía del cliente , presuponen que este ha realizado el examen y ha notificado el defecto dentro de los 8 días laborables.**
The warranty rights of the Customer presuppose that he has fulfilled his examination and defect notification within 8 working days.
- **Salvo acuerdo previo entre Walter Martinez S.A-Tuhewi y el cliente, el número de ppms aceptables serán conforme norma UNE-EN ISO 16426**
Except previous agreement between Tuhewi and customer the numbers of ppm acceptable will be according Norm UNE-EN ISO 16426
- **Si la pieza comprada tiene un defecto del cual somos responsables, tendremos derecho a elegir entre rectificar o reponer con una pieza correcta.**
Si Tuhewi no está preparado para rectificar el defecto o reponer, o si cualquiera de estas dos acciones se retrasan más allá de los límites de tiempo razonables, por un motivo del cual somos responsables, el cliente tendrá derecho a rescindir el contrato o a exigirnos una reducción apropiada en el precio de compra.
If the item being purchased has a defect for which we were responsible, we shall be entitled to choose whether to rectify the defects or to deliver a faultless item. If Tuhewi is not prepared or able to rectify the defect or deliver a replacement, particularly if these are delayed beyond reasonable time limits for reasons for which we are responsible, or if the rectification of defects or replacement delivery fails in some other respect, the Customer shall be entitled to choose whether to rescind the contract or demand an appropriate reduction in the purchase price.
- **Salvo estipulación en contra no serán admitidas las demandas de clientes de argumentos legales excluidos.**
Por lo tanto no seremos responsables de la pérdida o daño que no afecten al artículo entregado exclusivamente, tampoco seremos responsables del beneficio perdido u otras pérdidas pecuniarias del cliente.
Si la responsabilidad por tal pérdida o daño se aplicase las demandas estarán limitadas a la cantidad o daño previsible (valor de la pieza).
Should nothing to the contrary be stipulated below, further-reaching claims by the Customer- on whatever legal grounds –shall be excluded. We shall therefore not be liable for loss or damage that does not affect the delivered item itself; in particular, we shall not be liable for the lost profit or other pecuniary losses of the Customer. Should liability for such loss or damage nevertheless apply, damages claims shall be limited to the amount of the foreseeable loss or damage (item price)

Jorge González
Dir. General